

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
9 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 118, 119, 122, 123, 124 и 132 повестки дня

**Реформа Организации Объединенных Наций: меры
и предложения**

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

**Обзор эффективности административного и финансового
функционирования Организации Объединенных Наций**

Бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов

**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период
2006-2007 годов**

**Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления
служб внутреннего надзора**

**Письмо Постоянного представителя Ямайки при Организации
Объединенных Наций от 8 ноября 2005 года на имя
Председателя Генеральной Ассамблеи**

От имени Группы 77 и Китая я обращаюсь к Вам с письмом в связи с итогами Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, проходившего в сентябре 2005 года, и последующим обсуждением вопросов, связанных с реформированием Секретариата и системы управления, в частности вопроса создания новых административных структур и связанных с этим бюджетных последствий.

Группа хотела бы выразить Вам признательность за Вашу приверженность открытому, транспарентному и всеохватному процессу. Это чрезвычайно важно, если мы хотим извлечь уроки из процесса выработки Итогового документа Всемирного саммита.

Нам хотелось бы сослаться на доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Осуществление решений, изложенных в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года и предусматривающих принятие мер Генеральным секретарем» (A/60/430), который уже распространяется, но который формально не был представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. 25 октября 2005 года Генеральный секретарь, представляя предложенный бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, воспользовался элементами этого доклада и довел до сведения государств-членов свои идеи, касающиеся последующей деятельности, связанной с проведением реформы Секретариата и системы управления.

Ввиду недавно предпринятых Секретариатом инициатив и шагов, которые, как представляется, вступают в противоречие с весьма хрупким балансом договоренностей, выработанных в сентябре 2005 года, нам хотелось бы официально заявить о своей озабоченности в связи с принимаемым подходом, а также о своей позиции по отношению к некоторым элементам, затронутым Генеральным секретарем в его заявлении и в его докладе (A/60/430).

Группа 77 и Китай указали в своем заявлении по пункту 124 повестки дня, что ответ на предложения, касающиеся проведения реформы Секретариата, будет представлен ими в соответствующее время, на соответствующем форуме и в рамках соответствующего пункта повестки дня. В связи с этим Группа хотела бы заявить о своей предварительной точке зрения по тем пунктам, которые были затронуты Генеральным секретарем в ходе представления им предлагаемого бюджета по программам на 2006–2007 годы. Мы ссылаемся на соответствующие пункты доклада (A/60/430), констатируя при этом, что он не был представлен на обсуждение Генеральной Ассамблеи.

Прежде всего в отношении целого круга вопросов, связанных с проведением реформ системы управления, а также с созданием административных структур и вытекающих отсюда бюджетных последствий возникает, как представляется, определенная степень двусмысленности и противоречий как и в докладе, так и в некоторых перефразированных толкованиях положений резолюции 60/1 Генеральной Ассамблеи, принятой на Пленарном заседании высокого уровня.

В качестве одного из примеров такого противоречия можно привести пункт 8. Если в этом пункте недвусмысленно говорится о том, что «после принятия окончательных решений о механизмах необходимо будет отдельно изучить бюджетные последствия, связанные с вопросами, которые все еще обсуждаются государствами-членами, такими, как Комиссия по миростроительству и Совет по правам человека», то в пунктах 19 и 28 отмечается, что сметы бюджетных последствий, касающихся Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека, будут представлены в начале ноября. Такой шаг можно было бы истолковать как попытку предвосхитить итоги межправительственных переговоров, проводимых под Вашим руководством и на основании пункта 160 резолюции 60/1 Генеральной Ассамблеи. К таким чувствительным вопросам Секретариату следует выработать осторожный подход, с тем чтобы его невозможно было трактовать как вмешательство в процесс межправительственных переговоров.

Кроме того, как представляется, сделан перифраз содержащихся в резолюции 60/1 положений, касающихся создания определенных административных структур в Секретариате, что подтверждается следующими примерами:

В пункте 24 доклада Генерального секретаря говорится о том, что в рамках Управления по поддержке миростроительства создается группа по верховенству права. В пункте 134 резолюции 60/1 ясно говорится об идее создания в рамках Секретариата подразделения по содействию верховенству права и содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад Генеральной Ассамблее согласно существующим процедурам, регулирующим создание таких структур. Соответствующее подробно разработанное предложение необходимо представить Ассамблее в соответствии с установленными процедурами.

В аналогичном духе в пункте 30 доклада содержится указание на то, что к концу октября Генеральный секретарь выпустит бюллетень с информацией о создании Управления по этике. Это предложение является для нас совершенно неожиданным и вызывает серьезную озабоченность, поскольку оно представляет собой отход от соглашения, достигнутого на уровне глав и правительств, что подтверждается в пункте 161(d) резолюции 60/1, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии подробную информацию о бюро по вопросам этики, обладающим независимым статусом. В этом случае процедура предполагает представление всей подробной информации, а не только бюджетных последствий, на рассмотрение Генеральной Ассамблее в соответствии с существующими правилами и процедурами. Я хотел бы также подчеркнуть следующие моменты, касающиеся вопроса повышения качества надзора в системе Организации Объединенных Наций, в связи с пунктами 34, 35 и 36 доклада Генерального секретаря.

Мы с удивлением узнаем, что предлагается провести независимую внешнюю оценку деятельности УСВН отдельно от того, что испрашивалось в пункте 164(b) резолюции 60/1. Хотя мы подчеркиваем необходимость повышения эффективности функционирования механизмов внутреннего надзора, мы вместе с тем заявляем о недопустимости перегрузки этой системы. Дублирование исследований и подход дробления действий едва ли будут способствовать укреплению механизмов внутреннего надзора, а скорее приведут к появлению в Организации новых обременительных бюрократических структур. В этой связи мы предлагаем направить все исследования и указанную оценку в русло всеобъемлющего обзора механизмов управления, о котором идет речь в пункте 164(b) резолюции, с последующим его представлением Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решений.

Касаясь предложения о создании независимого надзорного комитета, мы также предостерегаем против создания структур, мандаты которых могут перекликаться, что привело бы к снижению эффективности и появлению путаницы в отношении функций аналогичных подразделений. Любое предложение подобного рода следует тщательно продумать и включить в него всю соответствующую информацию, как того требует пункт 164(c), в том числе информацию о связи такой структуры с существующими независимыми внешними организациями, а также с внутренними механизмами, предложенными Генеральным секретарем.

Что касается решения обратиться к Генеральной Ассамблее и другим соответствующим органам с просьбой провести обзор мандатов, выданных более пяти лет назад, то в пункте 32 доклада Генерального секретаря, как представляется, предлагается, чтобы этот процесс возглавил Секретариат. В этой связи следует напомнить, что роль Секретариата сводится к оказанию содействия в проведении обзора всеми органами, а не в проведении такого обзора своими силами, поскольку эта функция входит в компетенцию Генеральной Ассамблеи и других соответствующих органов. Важно подчеркнуть, что этот обзор относится только к тем мандатам, которые были выданы более пяти лет назад, и что он должен проводиться объективно, независимо от национальных повесток дня, объединяющих политические вопросы.

Намерение Генерального секретаря приурочить завершение обзора таких мандатов ко времени принятия по его итогам решения в первом квартале 2006 года указывает на то, что многие органы, которых это касается, не будут иметь возможности провести этот обзор. Нам необходима большая ясность относительно того, можно ли уложиться к этому сроку.

Что касается Вашего предложения по процедуре рассмотрения предложений относительно реформирования системы управления, содержащихся в Вашем письме от 3 ноября, хотя общим руководством по осуществлению резолюции 60/1 может служить процесс пленарных обсуждений, то я хотел бы подчеркнуть роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета в рассмотрении вопросов существа и технических аспектов предложений, касающихся реформирования системы управления. Вместе с тем мы полагаем, что обзор мандатов является политической акцией, которую следует рассматривать на уровне пленарной сессии после того, как соответствующие межправительственные органы рассмотрят мандаты, относящиеся к их компетенции. Остальные предложения следует представлять через Консультативный комитет и Пятый комитет в соответствии с установившейся практикой и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

В вопросах, на которых я остановился выше, отражена озабоченность Группы 77 и Китая в связи с тем, что подходы и шаги, изложенные в документе A/60/430, не соответствуют тому, что мы ожидаем от процедур и структур, предназначенных для проведения консультаций и переговоров, и от положений резолюции 60/1.

От имени Группы 77 и Китая я обращаюсь с убедительной просьбой распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 118, 119, 122, 123, 124 и 132 повестки дня.

(Подпись) Стаффорд **Нил**
Постоянный представитель Ямайки
при Организации Объединенных Наций
Председатель Группы 77